

SAMEDI 22 MARS 2014 À 20H30  
DIMANCHE 23 MARS 2014 À 16H00

## THÉÂTRE ALEXANDRE III

19 bd Alexandre III, 06400 Cannes

# EXPRESSIONS

XX ET I

FOLKLORES

Alain BALDOCCHI  
Frédérique BESNARD  
Cécile BONTRON MAUDIRE  
Christophe BRIAND  
Caroline DEBONNE  
Ihab EZZELDIN  
Florence LAUGÉNIE  
Vanessa LETEURÉ  
Alain PAVARD  
Andres RAMOS  
Suzanna ROSANDER  
Guillaume SATTA  
Véronique SULBOUT

<http://expressions-vingt-et-un.fr/>

06 12 03 62 46

[www.theatredecannes.com](http://www.theatredecannes.com)

04 93 94 33 44



# PROGRAMME

## ♪ ZIAÂD Marybel DESSAGNES (2013)

"ZIAÂD" est une oeuvre constituée de cinq miniatures représentées par des partitions en forme de « Zelliges ». Il s'agit d'une confrontation entre la musique traditionnelle arabo-andalouse et la musique contemporaine.

Chaque "Zellige" (=mosaïque faite de motifs arabo-andalous), ici dessinés par ma fille Nadège VIGUIÉ, constitue une paire: une pour l'alto et une pour le oud, dont l'assemblage est librement choisi par les deux musiciens. Il s'agit donc d'une forme ouverte, où chaque interprétation diffèrera.

Les éléments musicaux sont composés par moi-même, empruntés au folklore traditionnel arabo-andalou, et aussi à la musique de mon père, Gontran DESSAGNES, lui-même compositeur pianiste et chef d'orchestre, inspiré par cette tradition. En effet, ancien Directeur du Conservatoire d'Alger, mon père a oeuvré pendant toute sa carrière à la réunification des peuples musulmans et européens, notamment en créant en Octobre 1946 des classes de musique arabo-andalouse, un orchestre classique arabo-andalou sous la direction d'Ahmed SERI, avec des programmes en français et en arabe donnant la traduction de poèmes chantés.

J'ai voulu modestement en écrivant "ZIAÂD" rendre hommage au grand visionnaire qu'était mon père, à cette tradition de terres où mes origines familiales ont pris racine, à cette civilisation arabo-andalouse à l'art tantôt mélancolique, ardent, mystique et foisonnant. Puisse cette confrontation géographique et temporelle vous toucher, comme cette plongée dans un passé familial lointain et inconnu m'aura interrogée et émue.

[www.marybel-dessagnes.eu](http://www.marybel-dessagnes.eu)

Alain BALDOCCHI, alto

Ihab EZZLEDIN, oud

## ♪ FOLK SONGS Luciano BERIO (1964)

1. Black is the color... (États-Unis)
2. I wonder as I wander (États-Unis)
3. Loosin yelav (Arménie)
4. Rossignolet du bois (France)
5. A la femminisca (Sicile)
6. La donna ideale (Italie)
7. Ballo (Italie)
8. Motettu de tristura (Sardaigne)
9. Malurous qu'o uno fenno (Auvergne)
10. La fiolaire (Auvergne)
11. Azerbaijan love song (Azerbaïjan)

" ...Dans les Folk Songs, je voulais développer un contexte analytique de la chanson populaire en suggérant, à travers les références aux instrumentations particulières ou aux techniques vocales populaires, un ensemble de pratiques musicales proches de leur origine culturelle réelle. Pour empêcher les "citations "modernisées" des chansons populaires avec piano..."

Luciano BERIO, Paris, le 18/03/1978

" ...Luciano n'était pas tellement attiré par la musique folklorique internationale en soi. Pour lui, les Folk Songs étaient une sorte d'exercice pour voir ce qu'il pourrait en faire. Ce n'est que plus tard qu'il a essayé de leur attribuer plus d'importance en faisant la version pour voix et orchestre. Personnellement, je préfère la version pour petite formation instrumentale. Je la trouve incroyablement belle!..."

Cathy BERBERIAN, Milan, le 05/02/1978, épouse de L.BERIO et cantatrice ayant créé les Folk Songs

**EXPRESSIONS XX ET I** vous propose une version "à géométrie variable" de la version pour petite formation instrumentale des Folks Songs. Les voix de mezzo-soprano et ténor alterneront et se rencontreront au travers de ces chansons et de ces géographies.

Alain BALDOCCHI, alto

Frédérique BESNARD, clarinette

Cécile BONTRON MAUDIRE, harpe

Christophe BRIAND, percussions

Caroline DEBONNE, flûte et piccolo

Florence LAUGÉNIE, violoncelle

Vanessa LETEURÉ, alto

Andres RAMOS, percussions

Suzanna ROSANDER, mezzo-soprano

Guillaume SATTA, ténor

Véronique SULBOUT, guitare

## **TRISKELL Florence MÖLLERBERNDT (2014) CRÉATION**

En Breton, le mot Triskell signifie à 3 jambes. Il est probable qu'il illustre entre-autres, dans l'iconographie celtique, le mouvement du soleil : lever, zénith, coucher ou bien la continuité : passé, présent, avenir ou encore les 3 âges de la vie : jeunesse, âge mûr, vieillesse. Il représente une symbolique du mouvement en spirale de tout corps gravitant au sein de l'Univers.

Lorsqu'il tourne vers la gauche, c'est le signe de la dépression, symbole de la guerre. Vers la droite, c'est la victoire. Les danses bretonnes tournent toujours vers la droite pour symboliser la joie, l'allégresse. Cette pièce est construite sur cette symbolique, et sur la théâtralisation de tout ce qui évoque la Bretagne, région natale de la compositrice Florence MÖLLERBERNDT.

Les mélodies, issues du folklore breton, sont des danses appelées « Ronds » car elles se dansent en cercle. Les Percussions accompagnantes leur servent d'introduction ou de ponctuations rythmiques, en opposition ou en convergence.

La Cornemuse écossaise a toute sa place comme symbole de la musique celtique. Ses respirations sont autant de références au souffle de la vie. "Triskell" a spécialement été composée pour Alain PAVARD, qui est le président d'honneur d'EXPRESSIONS XX et I.

Christophe BRIAND, percussions

Alain PAVARD, cornemuse

Andres RAMOS, percussions

L'association **EXPRESSIONS XX et I** a vu le jour en février 2011 grâce à une convergence d'idées, d'efforts, et de travail d'un groupe de musiciens professionnels pour la plupart professeurs au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Cannes et/ou solistes à l'Orchestre Régional de Cannes PACA, et de compositeurs provenant du monde entier.

Elle compte actuellement plus d'une trentaine de membres, dont près d'un tiers de compositeurs. Mon idée initiale, en tant que compositrice, était de mieux faire apprécier la musique de chambre des XXème et XXIème siècles, souvent mal ou peu connue d'une grande partie du public, pourtant mélomane. **EXPRESSIONS XX et I** s'est donné pour but de diffuser et rendre accessibles ces répertoires, notamment par des conférences, ateliers, et événements ou concerts à thèmes commentés.

Nous remercions **Alain TERRAT**, directeur artistique du Théâtre Alexandre III, de sa confiance et de son soutien.

Marybel DESSAGNES, présidente d'**EXPRESSIONS XX ET I**.



#### PROCHAIN CONCERT:

Mardi 17 juin à l'église Saint-Georges  
23 avenue du Roi Albert, 06400 CANNES

### "CORDES"

CONCERT ORGANISÉ PAR L'ACADÉMIE CLÉMENTINE

Au printemps 2007, désireux d'animer la très belle église St Georges et le quartier de la Californie, l'Académie Clémentine, avec l'aide du Conseil Général des Alpes-Maritimes et l'appui constant de la Ville de Cannes a entamé une série de concerts classiques qui furent tous de merveilleux « Moments musicaux ». Certains furent même des moments exceptionnels. **EXPRESSIONS XX et I** a inauguré sa première saison par un concert dans ce lieu. Ce « retour aux sources » mettra à l'honneur la famille des cordes, au cœur de la musique de chambre du XXème et du XXIème siècles